

CONTENTS

VORWORT (By Walter Mettmann)	VII
ACKNOWLEDGMENTS	IX
A NOTE CONCERNING DOCUMENTATION	XI
I N T R O D U C T I O N	1
CHAPTER I. THE TRANSLATOR: HIS LIFE AND TIMES	3
CHAPTER II. THE WOODCUTS AND THEIR ARTIST	11
CHAPTER III. THE TWO SIXTEENTH-CENTURY GERMAN <u>CELESTINA</u> TRANSLATIONS	16
A. Publishing History: Multiple Editions, Minimal Survival	16
B. Wirsung's Two <u>Celestina</u> Translations as Literary Objects	19
1. Previous Notice by Critics	19
2. Wirsung's Sources and Possible Descendants	20
3. Distinctive Features of <u>Ain Hipsche Tragedia</u>	24
4. Wirsung's New Outlook on <u>Celestina</u> : <u>Ainn recht</u> <u>Liepliches buchlin</u>	27
a. Incidental Changes	30
b. Differences in Plot and Characterization	39
c. Thematic Changes Affecting Interpretation	48
APPENDIX I. 1520 DEDICATORY LETTER	71
APPENDIX II. 1534 INTRODUCTORY DIALOGUE	73
NOTES: CHAPTER I.	85
NOTES: CHAPTER II.	93
NOTES: CHAPTER III.	96
NOTES: APPENDIX II.	110
BIBLIOGRAPHY	114
 FACSIMILE OF <u>AIN HIPSCHÉ TRAGEDIA</u> (1520)	
 FACSIMILE OF <u>AINN RECHT LIEPLICHEs BUCHLIN</u> (1534)	